

## Important Information

You or someone in your family get health benefits under KidCare, FamilyCare, Medical Assistance, SeniorCare, or through your children's school.

**The enclosed Notice is about protecting the privacy of your medical information.**

The notice explains how medical information about you or your family can be used or shared by the Illinois Department of Public Aid (IDPA).

It also explains how you can see your medical information that IDPA has.

If you think your privacy has not been protected by IDPA, the notice tells you how to make a complaint.

Please read it carefully.

If you need help to read this form, call the Health Benefits Hotline toll-free 1-800-226-0768.

Persons using a TTY may call toll-free 1-877-204-1012.

---

## Información Importante

Usted o alguien en su hogar reciben beneficios médicos bajo KidCare, FamilyCare, Asistencia Médica, SeniorCare, o por medio de la escuela de sus niños.

**El aviso adjunto es para proteger la privacidad de su información médica.**

El aviso explica cómo la información médica acerca de usted y su familia puede ser usada o compartida por el Departamento de Ayuda Pública (IDPA).

También explica cómo usted puede ver su información médica que tiene el IDPA.

Si usted piensa que su privacidad no ha sido protegida por IDPA, este aviso le indica cómo quejarse.

Por favor, léalo cuidadosamente.

Si usted necesita ayuda para leer este formulario, llame gratis a la Línea de Información de Beneficios de Salud al 1-800-226-0768.

Las personas que usan un teletipo (TTY) pueden llamar gratis al 1-877-204-1012.

ILLINOIS DEPARTMENT OF PUBLIC AID  
Language Translation Notice

Important! This material contains information about health benefits. If you need help translating it, call 1-800-226-0768. (Eng)

هام! تحتوي هذه المادة على معلومات عن الإعانة الصحية، فإذا كنت بحاجة إلى المساعدة في ترجمتها، اتصل بالرقم (من اليسار إلى اليمين) : 1-800-226-0768 (Ara)

Važno! Ovaj materijal sadrži informacije o zdravstvenim beneficijama. Ukoliko vam treba prevod ovih informacija, nazovite 1-800-226-0768. (Bos)

જરૂરી ! આ સામગ્રી સ્વાસ્થ્ય સંબંધમાં મહત્ત્વ ધરાવતાં માહિતી બાબત જાણકારી આપે છે. જો એનું ભાષાંતર કરવામાં આપને સહાય જોઈએ તો કૃપા કરી 1-800-226-0768 ને ફોન કરો. (Guj)

महत्वपूर्ण ! यह सामग्री स्वास्थ्य संबंधी लाभों के बारे में जानकारी देती है। यदि इसका अनुवाद करने मेंआपको मदद चाहिए तो कृपया 1-800-226-0768 पर फोन करें। (Hin)

សារ:សំខាន់ ណាស់ ! អត្ថ បទនេះមានព័ត៌មានស្តី ពីអត្ថ ប្រយោជន៍ សុខភាព ។  
បើសិនជាអ្នក កត្រូវការជំនួយ ឬ ឯការបកប្រែ សូមទូរស័ព្ទ ទៅលេខ 1-800-226-0768 ។ (Khm)

중요! 이 안내서에는 의료 혜택에 대한 중요한 정보가 들어 있습니다. 번역본이 필요하시면, 1-800-226-0768 로 전화하십시오. (Kor)

請注意! 這份資料提供有關健保福利的資訊。如果您需要翻譯，請打電話到 1-800-226-0768 查詢。 (Man)

Ważne! Niniejsze materiały zawierają informacje dotyczące ubezpieczeń zdrowotnych. Jeżeli potrzebujesz pomocy przy ich tłumaczeniu, zadzwoń pod numer telefonu 1-800-226-0768. (Pol)

Внимание! Данный текст содержит информацию о льготах по медицинской страховке. Если вам нужна помощь в его переводе, звоните 1-800-226-0768. (Rus)

¡Importante! Este material contiene información sobre los beneficios de salud. Si necesita ayuda en la traducción del mismo, comuníquese al número 1-800-226-0768. (Spa)

Importante! Ang mga materyales na ito ay naglalaman nang mga impormasyon tungkol sa mga benepisyo nang kalusugan. Kung kailangan isalin sa sariling wika, tawagan ang 1-800-226-0768. (Tag)

Quan trọng! Tài liệu này chứa thông tin về lợi ích y tế. Nếu quý vị cần được trợ giúp để phiên dịch tài liệu này, hãy gọi số 1-800-226-0768. (Vie)

اہم ہدایت! یہ مواد طبی فوائد سے متعلق معلومات پر مشتمل ہے۔  
اگر آپ کو اس کے ترجمے میں مدد کی ضرورت ہو تو  
1-800-226-0768 پر رابطہ کریں۔ (Urd)

Важно! Овај материјал садржи информације о здравственим бенефицијама. Уколико вам треба превод, назовите 1-800-226-0768. (Ser)

Važno! Ovaj materijal sadrži informacije o zdravstvenim beneficijama. Ukoliko trebate prijevod ovih informacija, nazovite 1-800-226-0768. (Cro)

## ILLINOIS DEPARTMENT OF PUBLIC AID PRIVACY NOTICE

THIS NOTICE DESCRIBES HOW MEDICAL INFORMATION ABOUT YOU MAY BE USED AND DISCLOSED AND HOW YOU CAN GET ACCESS TO THIS INFORMATION. PLEASE READ IT CAREFULLY.

**The law requires the Illinois Department of Public Aid (IDPA) to protect the privacy of your medical information.** This notice explains how IDPA can use or share the medical information that IDPA has about you or your family. It also explains your rights.

For some people, IDPA pays for all health benefits. For others, IDPA pays for certain services like prescription drugs. IDPA must receive and keep your medical information so you can have these benefits. IDPA may contract with other organizations or individuals to help provide your health benefits. These contractors may also receive and keep your medical information.

**Starting April 14, 2003, IDPA must follow this Notice until it is replaced.** IDPA can change the terms of this Notice at any time. If IDPA changes this Notice, IDPA will send a new Notice to all persons enrolled at that time. IDPA can make the new changes apply to all your medical information kept by IDPA before and after the date of the new Notice. The Notice is posted on IDPA's website: [www.state.il.us/dpa/](http://www.state.il.us/dpa/).

**IDPA may use or share your medical information without your permission for the reasons below.**

- **So you can get medical care.** For example, IDPA may share your medical information with your doctor or pharmacy so that they can give you medical care and the right medicine.
- **So IDPA can pay your medical bills.** For example, IDPA may use and share your medical information so your doctor can send a bill to IDPA and so IDPA can pay your medical bills. IDPA may also use or share your medical information to recover payment from other medical insurance or benefits you may have.
- **So IDPA can perform its duties.** For example, IDPA may use or share your medical information to assess quality of care; to decide who is eligible for medical benefits; to manage your care; to direct and plan IDPA's programs and budget; to coordinate with another public benefit program; or for audits.
- **To tell you about other health services.** For example, IDPA may call or write to tell you about treatment options or other health-related services.
- **To comply with the law.** For example, the law requires IDPA to allow the U.S. Department of Health and Human Services to audit IDPA records. IDPA may share your medical information to comply with other laws.
- **For other reasons.** Examples include:
  - To comply with legal proceedings, such as a court or administrative order or subpoena;
  - To enforce other laws or protect someone's health and safety;
  - So a family member, friend or other person can help you to get or pay for your health care;
  - So a personal representative you appoint or a court appoints for you can help you get health benefits;
  - To support research as long as the information will be protected by the researchers;
  - So a coroner or medical examiner can identify a deceased person or cause of death or so a funeral director can arrange burial;
  - To support an organ procurement organization in limited circumstances;
  - To protect you against a serious threat to your health or safety or the health or safety of others;
  - To support a government agency overseeing health care programs;
  - For lawful national security purposes;
  - For public health purposes; and
  - For military purposes, if you are a member of the armed forces.

**IDPA will not use or share your medical information for any other reason unless you give IDPA written permission.** You may withdraw your permission in writing at any time. However, if IDPA used or shared your information for a long-term project like a research study, IDPA may continue to use or share your information for that purpose only. Your permission for IDPA to use or share your information will end when IDPA gets your written notice to withdraw your permission. You can find forms for these purposes on IDPA's website and at Illinois Department of Human Services local offices.

**Your rights.** You may ask IDPA to do any of the following if you ask in writing. IDPA will decide if it can do what you want it to do. IDPA will write to tell you what it decides.

- You may ask IDPA not to use or share your medical information. IDPA does not always have to agree.
- You may ask IDPA to contact you about your medical information privately in a different way or at a different place than IDPA is currently doing. IDPA does not always have to agree unless the change is necessary to protect you, and IDPA can still pay your medical bills. When you write to ask for this change, you must tell IDPA how to contact you in private.
- You may ask to see or get copies of your medical information. You may be charged a small fee for copies.
- You may ask IDPA to correct your medical information. IDPA does not always have to agree to make the change.
- You may ask for a list of the ways IDPA or its contractors shared your medical information for up to 6 years. IDPA can tell you this for information that it shared on or after April 14, 2003.
- You may write to ask IDPA to send you another copy of this Notice.

If you want any of these things, contact the IDPA Privacy Officer at the address below. IDPA will help you make your written request.

**Complaints.** If you believe IDPA has not protected your right to privacy, you have the right to complain to IDPA or to the Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services. You may file a complaint with IDPA at the address below. IDPA will not hold it against you if you file a complaint.

**Privacy Officer.** To get more copies of this Notice or more information about IDPA's privacy practices or your rights, or to file a complaint, contact the Privacy Officer at the following address:

Privacy Officer  
Illinois Department of Public Aid  
P.O. Box 19159  
Springfield, IL 62794-9159

Toll-free telephone: 1-800-226-0768 (Health Benefits Hotline)  
Toll-free for persons using a TTY: 1-877-204-1012  
Fax: 1-312-793-2005  
E-mail address: [privacyofficer@mail.idpa.state.il.us](mailto:privacyofficer@mail.idpa.state.il.us)

## DEPARTAMENTO DE AYUDA PÚBLICA DE ILLINOIS AVISO DE PRIVACIDAD

ESTE AVISO DESCRIBE COMO PUEDE USARSE Y REVELARSE LA INFORMACIÓN MÉDICA SUYA Y COMO USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN.  
POR FAVOR LÉALO CUIDADOSAMENTE.

**La ley requiere que el Departamento de Ayuda Pública de Illinois (IDPA) proteja la privacidad de su información médica.** Este aviso le explica cómo el IDPA puede usar y compartir la información médica que tiene el IDPA acerca de usted o su familia. Esto también le explica sus derechos.

Para algunas personas, el IDPA paga por todos los beneficios de salud. Para otros, el IDPA paga por algunos servicios tal como recetas para medicinas. El IDPA tiene que recibir y guardar su información médica para que usted pueda tener estos beneficios. El IDPA puede tener contratos con otras organizaciones o individuos para que le provean los beneficios de salud. Estos contratistas pueden también recibir y guardar su información médica.

**Empezando el 14 de abril del 2003, el IDPA tiene que cumplir con este Aviso hasta que sea reemplazado.** El IDPA puede cambiar los términos de este Aviso en cualquier momento. Si el IDPA cambia este Aviso, el IDPA le enviará un Nuevo Aviso a todas las personas registradas en ese momento. El IDPA puede hacer los nuevos cambios y aplicarlos a toda su información médica guardada por el IDPA antes y después de la fecha del Nuevo Aviso. El Aviso se publica en el sitio web del IDPA: <[www.state.il.us/dpa/](http://www.state.il.us/dpa/)>.

**El IDPA puede usar o compartir su información médica sin su permiso para las razones explicadas a continuación.**

- **Para que usted pueda recibir cuidado médico.** Por ejemplo, el IDPA puede compartir su información médica con su doctor o farmacia para que puedan darle cuidado médico y las medicinas correctas.
- **Para que IDPA pueda pagar sus facturas médicas.** Por ejemplo, el IDPA puede usar y compartir su información médica para que su doctor pueda enviar la factura al IDPA y el IDPA pueda pagar sus facturas médicas. El IDPA también puede usar y compartir su información médica para recuperar pagos de otros seguros o beneficios médicos que usted pueda tener.
- **Para que el IDPA pueda hacer sus deberes.** Por ejemplo, el IDPA puede usar y compartir su información médica para evaluar la calidad del cuidado médico, decidir quién es elegible para beneficios médicos, administrar su cuidado, dirigir y planificar los programas y presupuestos del IDPA, coordinar con otros programas de beneficios públicos o auditorias.
- **Para informarle sobre otros servicios de salud.** Por ejemplo, el IDPA puede llamar o escribirle para informarle sobre sus opciones de tratamiento u otros servicios relacionados a la salud.
- **Para cumplir con la ley.** Por ejemplo, la ley requiere que el IDPA permita que el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos haga auditorias de los registros del IDPA. El IDPA puede usar y compartir su información médica para cumplir con otras leyes.
- **Para otras razones.** Ejemplos incluyen:
  - Cumplir con los procedimientos legales, tal como una orden judicial o administrativa o citación judicial;
  - Hacer cumplir otras leyes o proteger la seguridad y salud de alguien;
  - Para que un miembro de la familia, amigo u otra persona le ayude a obtener o pagar su cuidado de salud;
  - Para que un representante personal que usted o una corte nombre por usted pueda ayudarle a obtener beneficios de salud;
  - Apoyar investigaciones siempre y cuando la información sea protegida por el estudio;
  - Para que un médico forense pueda identificar a la persona fallecida o causa de la muerte o para que el director de la funeraria pueda hacer arreglos para el sepelio;
  - Apoyar a una organización que busca órganos en circunstancias limitadas;
  - Protegerle contra amenazas serias de su salud o seguridad o la salud y seguridad de otros;
  - Apoyar a una agencia gubernamental que supervisa programas de cuidado de salud;

- Propósitos de seguridad nacional legal;
- Propósitos de salud pública; y
- Propósitos militares, si usted es un miembro de las fuerzas armadas.

**El IDPA no usará ni compartirá su información médica por ninguna otra razón a menos que usted le dé un permiso por escrito al IDPA.** Usted puede retirar su permiso por escrito en cualquier momento. Pero, si el IDPA usó o compartió su información para un proyecto de largo tiempo como estudios de investigación, el IDPA puede continuar usando y compartiendo su información médica sólo para ese propósito. Su permiso para que el IDPA pueda usar y compartir su información terminará cuando el IDPA reciba su aviso escrito retirando su permiso. Usted puede encontrar los formularios para este propósito en el sitio web del IDPA y en las oficinas locales del Departamento de Servicios Humanos de Illinois.

**Sus Derechos.** Usted puede pedir al IDPA que haga cualquiera de los siguientes, si lo pide por escrito. El IDPA decidirá si puede hacer lo que usted pidió. El IDPA le escribirá para decirle lo que decidió.

- Usted puede pedir que el IDPA no use o comparta su información médica. El IDPA no tiene que siempre estar de acuerdo.
- Usted puede pedir que el IDPA se comunique con usted sobre su información médica en privado de diferente manera o en un lugar diferente al que el IDPA lo hace ahora. El IDPA no tiene que siempre estar de acuerdo a menos que el cambio sea necesario para protegerle a usted, y el IDPA todavía pueda pagar sus facturas médicas. Cuando usted escriba para pedir este cambio, tiene que decirle al IDPA cómo comunicarse con usted en privado.
- Usted puede ver u obtener copias de su información médica. Se le puede cobrar algo por las copias.
- Usted puede pedir que el IDPA corrija su información médica. El IDPA hará el cambio si está de acuerdo pero no tiene que siempre estar de acuerdo.
- Usted puede pedir que el IDPA le entregue una lista de las maneras en que el IDPA o sus contratistas comparten su información médica por hasta 6 años. El IDPA le puede decir la información que compartió en o después del 14 de abril del 2003.
- Usted puede pedir que el IDPA le envíe otra copia de este Aviso.

Si usted desea cualquiera de estas cosas, comuníquese con el Oficial de Privacidad del IDPA a la siguiente dirección. El IDPA le ayudará a escribir su pedido.

**Quejas.** Si cree que el IDPA no ha protegido sus derechos de privacidad, usted tiene el derecho de quejarse con el IDPA o con el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. Usted puede registrar una queja con el IDPA en la dirección indicada a continuación. El IDPA no hará nada en contra suya si es que usted registra una queja.

**Oficial de Privacidad.** Para obtener más copias de este Aviso o recibir más información sobre las prácticas de privacidad del IDPA o sobre sus derechos, o para registrar una queja, comuníquese con el Oficial de Privacidad a la siguiente dirección:

Privacy Officer  
 Illinois Department of Public Aid  
 P.O. Box 19159  
 Springfield, IL 62794-9159

Llamada gratis: 1-800-226-0768 (Línea de Información de Beneficios de Salud)

Llamada gratis para personas que usan un TTY: 1-877-204-1012

Fax: 1-312-793-2005

Correo electrónico: [privacyofficer@mail.idpa.state.il.us](mailto:privacyofficer@mail.idpa.state.il.us)